

No. 8 – 2017

47.aastakäik / 47th annual volume

Teadaadend 113 - 125

seisuga 01. 08. 2017



TEADAANDED MEREMEESTELE *NOTICES TO MARINERS*

Väljaandja: Veeteede Ameti
Hüdrograafia ja Navigatsioonimärgistuse teenistuse
Kartograafiaosakond

Published by Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Cartography Department

Address:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel: (+372) 6 205 640
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-9533

- 1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.
- 2) Teadaande numbrile järgnev **(T)** 'temporary' viitab ajutisele teadaandele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühistamiseks uus teadaanne.
Teadaande numbrile järgnev **(P)** 'preliminary' viitab eelteatele, mis kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.

Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be cancelled by special notice if not indicated otherwise.
Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be in force after notice in print.
- 3) Tulesektorite kraadid on antud IMO (International Maritime Organisation) standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°.
Sihtide suunad – merelt maale.

Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise 000°- 360°.
Bearings of the leading lines are given from seaward.
- 4) C No – International Number of Light (By Admiralty List of Lights Vol C).
- 5) INT1 – Leppemärgid, lühendid ja terminid navigatsioonikaartidel.
Symbols, abbreviations and terms used on charts

I Üldinfo

General information

Jooksev informatsioon

Järgnev informatsioon, digiväljaanded ja andmebaasid on tasuta kättesaadavad Veeteede Ameti kodulehel:
<http://www.vta.ee/?lang=et>

- Navigatsioonihoiatused Läänemerel (NAVTEX)
- Kohalikud navigatsioonihoiatused
- Teadaanded meremeestele
- Navigatsioonimärgid Eesti vetes
- Navigatsioonimärgid Eesti sisevetes
- Lootsiraamat
- Navigatsioonimärkide andmekogu
- Navigatsioonikaardid
- Veeteede Ameti toodete edasimüüjad

Current information

The following information, digital publications and databases are available free of charge on the EMA homepage:
<http://www.vta.ee/?lang=en>

- NAVTEX (warning in the Baltic Sea)
- Local navigational warnings
- Notices to Mariners
- List of Lights
- List of Lights, Inland Waterways
- Sailing Directions
- Database of AtoN
- Navigational Charts
- Distributors of Publications by the EMA

Uued trükised New Editions

Kaardiatlas „Eesti merekaardid 1.osa“
Neljas trükk. Soome laht.
Suurupi poolsaarest Narvani

Collection „Charts of Estonia Vol 1“
Fourth edition. Gulf of Finland
From Suurupi Peninsula to Narva

Teadaadend (T), mis kehtivad Notices (T) in force

TM No. 170(T) 12/2015

Rodsheri tule torn (RU). Ajutiselt puudub tuli Rodskar lighthouse (RU) temporarily unlit

TM No. 110(T) 8/2016

Süvendustööd Triigi sadamas Dredging works in Triigi harbour

TM No. 57(T) 5/2017

Orissaare sihi tulepaagid. Ajutiselt puudub tuli. Lights of the Orissaare Idg.l. **TE**

TM No. 94(T) 7/2017

Kotka tulepaak (FI). Ajutiselt puudub tuli. Kotka light beacon (FI). Temporarily unlit

TM No. 100(T) 7/2017

Tallinna laht. Eriotstarbeline kollane tooder Tallinna laht. A yellow special purpose spar buoy

TM No. 109(T) 7/2017

Emmaste sihi alumine tulepaak. Ajut. puudub tuli Emmaste Idg.l front LB. Temporarily unlit.

TM No. 112(T) 7/2017

Kaunispe sadama kõik toodrid on välja võetud. Kaunispe harbour. All spar buoys have been withdrawn

II Kaardi korrektuur Correction of Charts

Kaardi nr. Chart No	TM Notice
300	113(T)
302	115, 118
305 (INT 1215)	115, 118, 124(T), 125(T)
306	124(T), 125(T)
502 (INT 1265)	113(T)
507 (INT 1267)	116
509 (INT 1268)	115, 116, 118
511 (INT 1269)	119
513 -	119, 124(T)
515 (INT 1270)	124(T), 125(T)
612	115, 116
614	118
616	121
618	119, 120
621	122
622	124(T)
624	125(T)
752	124(T)
827	117
856	124(T)
Eesti merekaardid 1.osa / Charts of Estonia Vol 1	114, 115
Eesti merekaardid 2.osa / Charts of Estonia Vol 2	115, 116, 118, 119, 120, 123, 124(T)
Eesti merekaardid 3.osa / Charts of Estonia Vol 3	124(T), 125(T)

Soome laht / Gulf of Finland

No. 113(T)

Severnnyy Virgin tulepaak

Severnnyy Virgin light beacon

FI W 4s

59° 56.7' N 026° 51.9' E

Ajutiselt puudub tuli

Temporarily unlit

Kaardid nr. 502 (INT 1265), 300 *Charts*

[FI NtM 203(T) 18/2017; RU NtM 26/3247(T) 2017]

No. 114

Eesti merekaardid 1.osa (2017) korrektuur
Lk 48

Correction to Charts of Estonia Vol 1 (2017)
Page 48

a) Tühistada Eesti-Vene kontrolljoon järgmiste punktide vahel

Cancel Estonian-Russian control line between the following positions:

1) 59° 28' 17.8" N 028° 02' 33.9" E

2) 59° 28' 34.5" 028° 01' 46.7"

(kaardi vasak serv / W border)

b) Lisada kontrolljoon järgmiste punktide vahele:

Insert control line between the following positions:

1) 59° 28' 17.8" N 028° 02' 33.9" E

2) 59° 28' 28.4" 028° 02' 28.3"

3) 59° 28' 31.8" 028° 02' 07.6"

4) 59° 28' 34.7" 028° 01' 46.7"

(kaardi vasak serv / W border)

No. 115

Lisada „Sunken mine“ (INT1 N23.1) asukohtaInsert „Sunken mine“ (INT1 N23.1) into position

59° 23.52' N 023° 57.38' E

Kaardid nr. 612, 509 (INT 1268), 302, 305 (INT 1215) *Charts*Eesti merekaardid 1.osa (2017) lk 1 / *Charts of Estonia Vol 1 (2017) page 1*Eesti merekaardid 2.osa (2013, 2015) lk 1, 8 / *Charts of Estonia Vol 2 (2013, 2015) pages 1, 8*

No. 116

Lisada takistus (INT1 K40) asukohtaInsert „Obstn“ (INT1 K40) asukohta

59° 21.47' N 023° 59.74' E

Kaardid nr. 612, 507 (INT 1267), 509 (INT 1268) *Charts*Eesti merekaardid 2.osa (2013, 2015) lk 8 / *Charts of Estonia Vol 2 (2013, 2015) page 8*

No. 117

Kaardi nr. 827 korrektuur**Correction to Chart No 827**

Pakri laht.

Pakri laht.

Lisada takistused (INT1 K40) asukohtaInsert obstructions (INT1 K40) into position

1) 59° 21' 28.3" N 023° 59' 43.1" E 2) 59° 21' 28.0" N 023° 59' 44.6" E

No. 118

Neugrund.

Neugrund.

1) Kustutada vrakk (INT1 K26) (0.5m) asukohasDelete wreck (INT1 K26) (0.5m) in position

59° 20.44' N 023° 31.08' E

2) Ajalooline vrakk asukohas

Historic wreck in position

59° 19.98' N 023° 31.99' E

Parandada sügavuseks 3 mAmend depth to 3 m

3) Ajalooline vrakk asukohas

Historic wreck in position

59° 20.98' N 023° 32.47' E

Lisada sügavus 50.6 mInsert depth 50.6 mKaardid nr. 614, 509 (INT 1268), 302, 305 (INT 1215) *Charts*Eesti merekaardid 2.osa (2013, 2015) lk 1, 9 / *Charts of Estonia Vol 2 (2013, 2015) pages 1, 9*

Väinameri / Väinameri**No. 119**

Vissulau väikelaevatee.

Vissulaid small-craft fairway.

Lisada soovitatava laevatee telgjoon (INT1 M4) järgmistesse punktidesse:Insert mid-line of the recommended track (INT1 M4) into the following positions:

- | | | | |
|-----------------|---------------|-----------------|---------------|
| 1) 59° 01.22' N | 022° 47.92' E | 4) 59° 00.73' N | 022° 45.78' E |
| 2) 59° 01.10' | 022° 47.33' | 5) 59° 00.68' | 022° 45.50' |
| 3) 59° 00.85' | 022° 46.14' | | |

Kaardid nr. 618, 511 (INT 1269), 513 *Charts*Eesti merekaardid 2. osa (2013, 2015) lk 39, 40 / *Charts of Estonia Vol 2 (2013, 2015) pages 39, 40***No. 120**

Kärdla sadam.

Kärdla harbour.

a) Lisada lõunatooder (**Est.nr. 2069**) asukohtaInsert S spar buoy into position**UUS!** 59° 00.69' N 022° 45.39' E **NEW!**Kaart nr. 618 *Chart*b) Lisada lõunatooder (**Est.nr. 2069**) asukohtaInsert S spar buoy into position

59° 00' 41.4" N 022° 45' 23.5" E

Eesti merekaardid 2.osa (2013, 2015) lk 60 / *Charts of Estonia Vol 2 (2013, 2015) page 60***No. 121****Kaardi nr. 616 korrektuur****Correction to Chart No 616**a) Lisada Raurahu lõunatooder (**Est.nr. 2126**) asukohtaInsert Raurahu S spar buoy into position

58° 48.77' N 023° 08.30' E

b) Lisada soovitatava laevatee telgjoon (INT1 M4) järgmistesse punktidesse:Insert mid-line of the recommended track (INT1 M4) into the following positions:

- | | | | |
|-----------------|---------------|-----------------|---------------|
| 1) 58° 49.22' N | 023° 09.70' E | 2) 58° 48.00' N | 023° 06.53' E |
|-----------------|---------------|-----------------|---------------|

No. 122**Kaardi nr. 621 korrektuur****Correction to Chart No 621**a) Lisada järgmised toodrid:Insert the following spar buoys:1) Raurahu lõunatooder (**Est.nr. 2126**)

Raurahu S spar buoy

58° 48.77' N 023° 08.30' E

2) Kaevatsi parema külje tooder (**Est.nr. 2127.1**)

Kaevatsi starboard-hand spar buoy

58° 47.68' N 023° 05.62' E

3) Kaevatsi vasaku külje tooder (**Est.nr. 2127.2**)

Kaevatsi port-hand spar buoy

58° 47.63' N 023° 05.65' E

4) Kaevatsi parema külje tooder (**Est.nr. 2127.3**)

Kaevatsi starboard-hand spar buoy

58° 47.73' N 023° 04.19' E

5) Kaevatsi vasaku külje tooder (**Est.nr. 2127.4**)

Kaevatsi port-hand spar buoy

58° 47.67' N 023° 04.20' E

b) Lisada soovitatava laevatee telgjoon (INT1 M4) järgmistesse punktidesse:Insert mid-line of the recommended track (INT1 M4) into the following positions:

- | | | | |
|-----------------|---------------|-----------------|---------------|
| 1) 58° 49.22' N | 023° 09.70' E | 3) 58° 47.70' N | 023° 04.20' E |
| 2) 58° 47.66' | 023° 05.63' | 4) 58° 47.57' | 023° 03.50' |

No. 123Lisada Taguküla lõunatooder (**Est.nr. 2128.4**) asukohtaInsert Taguküla S spar buoy into position

58° 46.20' N 022° 54.36' E

Eesti merekaardid 2.osa (2013, 2015) lk 18 / *Charts of Estonia Vol 2 (2013, 2015) page 18***No. 124(T)**

Sõru sihi (301.6°) alumine tulepaak (Est.nr. 701)

Sõru ldg.l. (310.6°) front light beacon (C3721)

Q W

58° 42.06' N 022° 29.54' E

Seoses ehitustöödega, puudub ajutiselt tuli

Temporarily unlit, due to reconstruction

Kaardid nr. 622, 513, 515 (INT 1270), 305 (INT 1215), 306, 752, 856 *Charts*Eesti merekaardid 2.osa (2013, 2015) lk 3, 29 / *Charts of Estonia Vol 2 (2013, 2015) pages 3, 29*Eesti merekaardid 3.osa (2016) lk 5, 13 / *Charts of Estonia Vol 3 (2016) pages 5, 13*

Läänemeri / Northern Baltic Sea

No. 125(T)

On paigaldatud kollane, eriotstarbeline
tulega poi asukohta

A yellow, special purpose light buoy has been
established into position

Fl (5) Y 20s

58° 29.22' N 021° 38.03' E

Kaardid nr. 624, 515 (INT 1270), 305 (INT 1215), 306 *Charts*

Eesti merekaardid 3.osa (2016) lk 1 / *Charts of Estonia Vol 3 (2016) page 1*

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes, (vrakid, kivid, madalikud, erinevused sügavustes jms.) aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt triivitud navigatsioonimärkidest palume informeerida Veeteede Ametit, (vt. Navigatsiooniline teade)

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths, unlit or damaged beacons, floating objects etc) are discovered in the waters of Estonia, not shown on the charts or in the navigational manuals, please inform Estonian Maritime Administration, (see Navigational Note)

NAVIGATSIOONILINE TEADE
NAVIGATIONAL NOTE

Kuupäev / Date

Teate saatja ees- ja perekonnanimi
Name of sender

.....
(saatja aadress / Address of sender) (tel. / fax No.)

Objekt, millest teatatakse
Subject

Asukoht . Laius Pikkus
Position. Latitude Longitude

Kasutatud navigatsioonikaart (Nr., väljalaske aasta)
Chart (No, Edition dated)

Viimane "Teadaanded Meremeestele", mis olemas
Latest Edition of Notices to Mariners held

Teade:
Details:

Teate saatja allkiri / Signature of sender

Teade tuleb saata Veeteede Ametile:
Note must be sent to the Estonian Maritime Administration:
Valge 4, 11413 TALLINN
Tel.: (372) 6 205 665
Faks: (372) 6 205 766
E-mail: navinfo@vta.ee